



Kunemlilo Entsabeni

Lencwadzi ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Kunemlilo Entsabeni

(There's a Fire on the Mountain)

Illustrated by Julie Smith-Belton

Written by Kirsty Paxton

Designed by Nadene Reignier

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 15 May 2021.

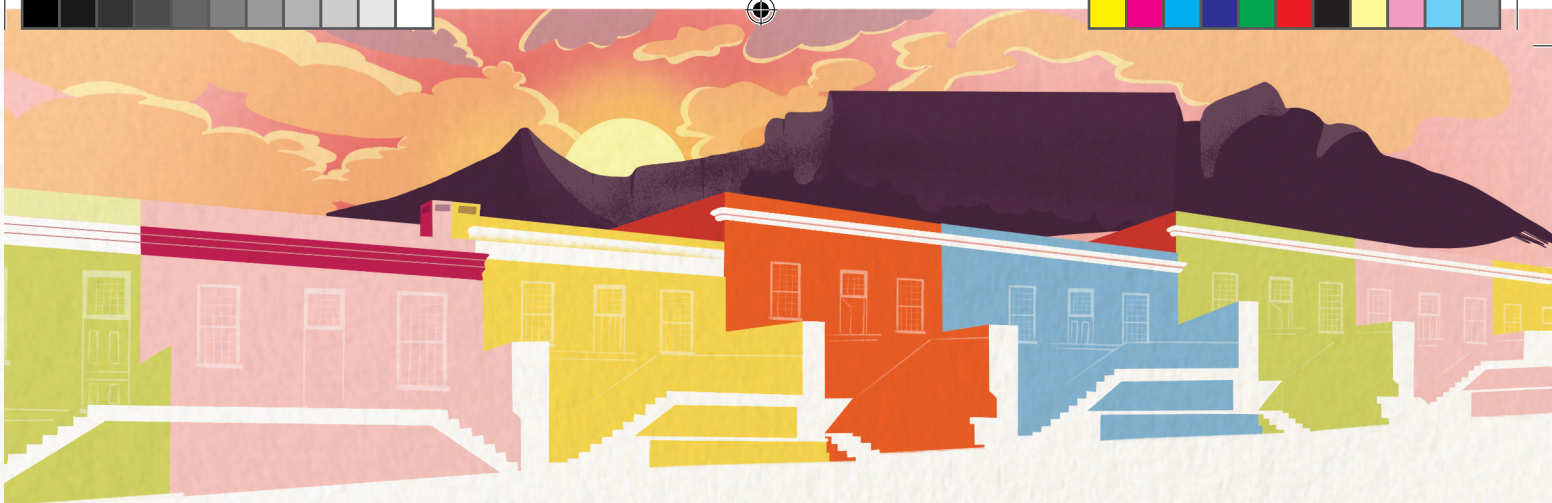
ISBN: 978-1-77632-540-5

Typeset in Overlock and Noto Sans

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

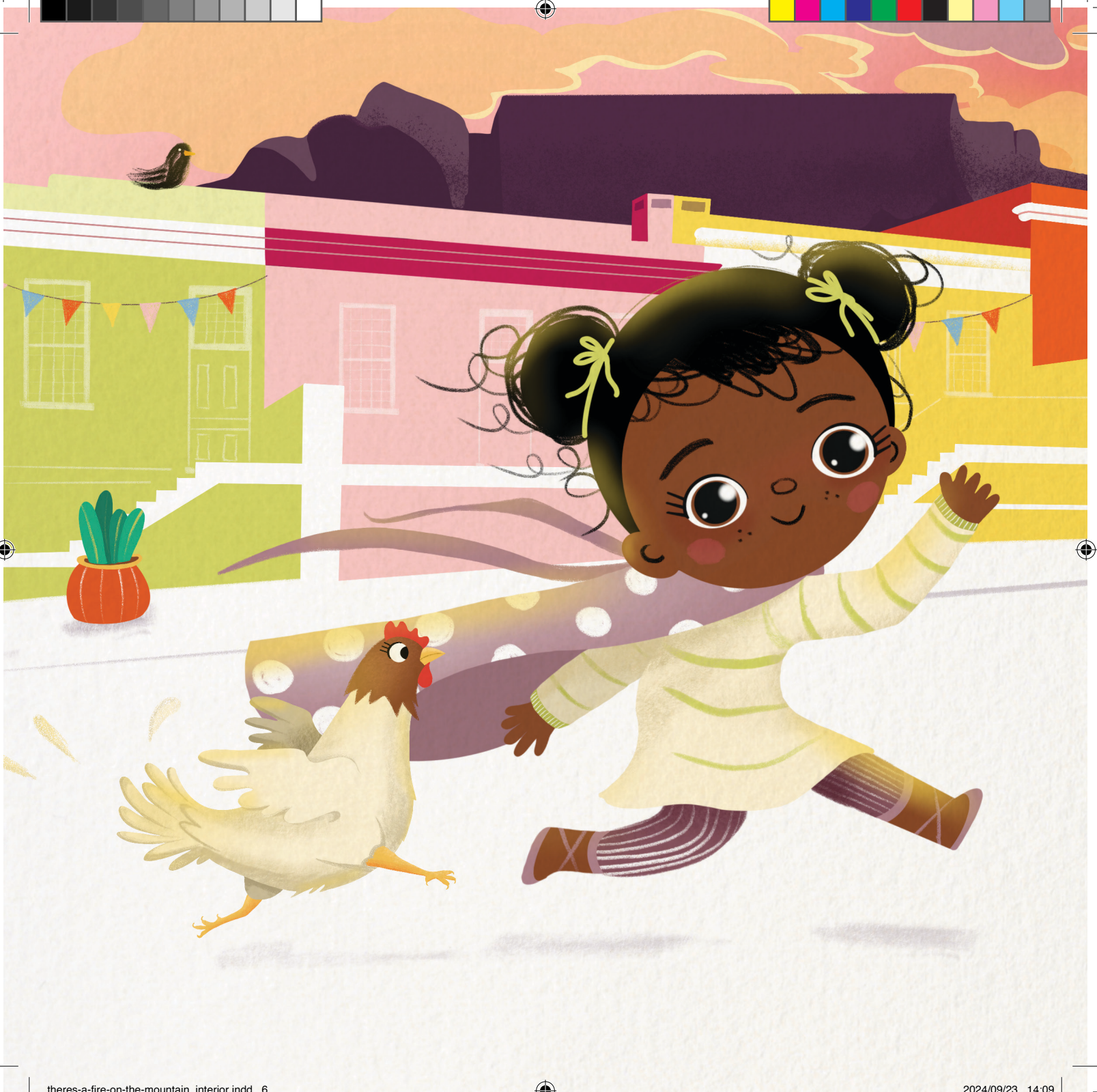
You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Kunemlilo Entsabeni

Julie Smith-Belton Kirsty Paxton Nadene Reignier







Mine nebangani bami
sinemdlalo lesitsandza
kuwudlala.

“Kunemlilo entsabeni.
Baleka, baleka!”







Vele ngalelinye lilanga kwakunemlilo
mbamba entsabeni. Kwakungumlilo
lomkhulu lowawusha.

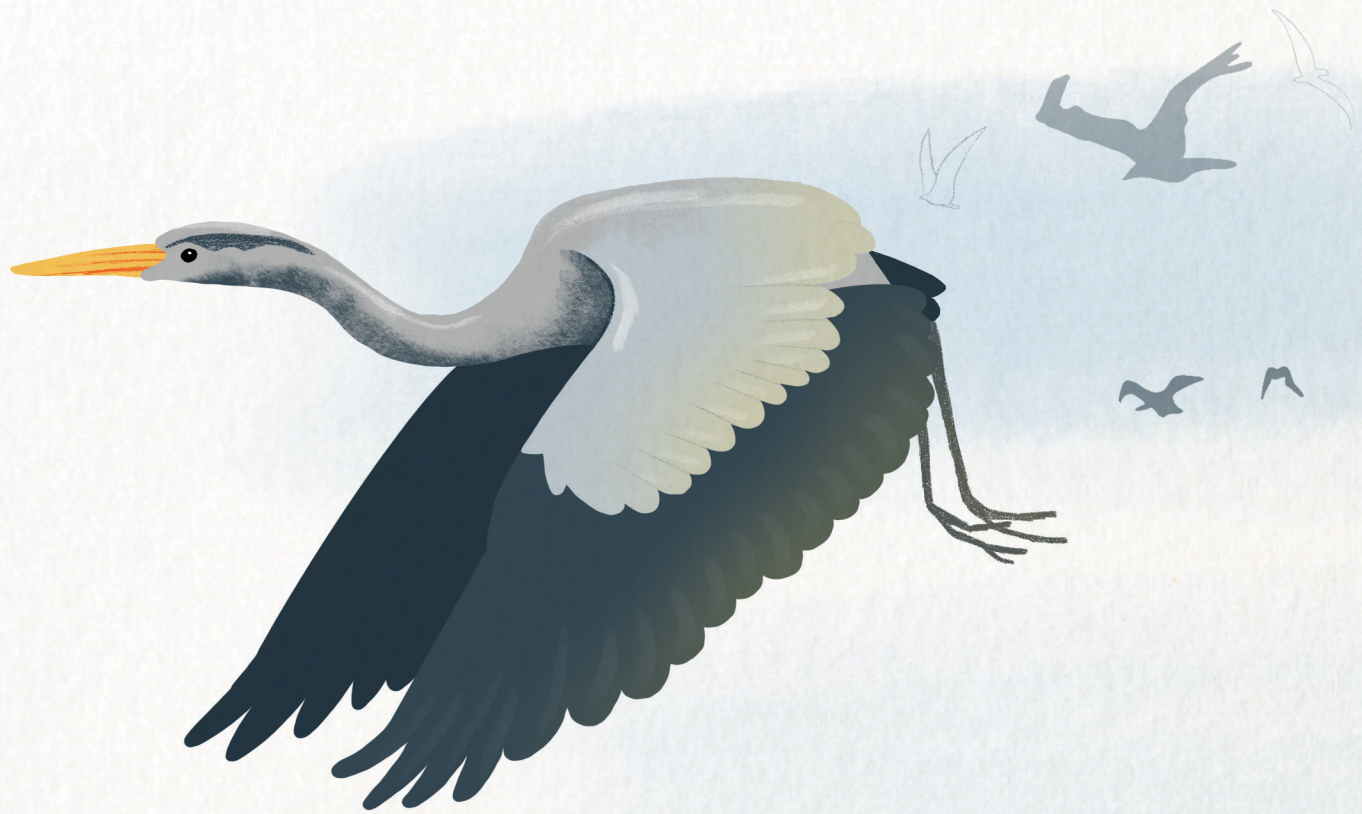




Takhiwo letindzala letinkhulu tasha,
tincwadzi tasha, tihlahla netjani
kwasha. Tindiza letinaphephela
emhlane takhipha emanti
tawatsela emlilweni futsi labacisha
umlilo labanesibindzi bavula
emaphayiphi emanti.







Futsi bantfu *bagijima*. Batsatsa tincwadzi
tabo netikhwama babaleka kulentfufu
nakulamalangabi.









Ngemuva kwemalanga lamadze lamatsatfu,
emalangabi ekugcina acisha.

Labacisha umlilo ekugcineni besebangaphumula.



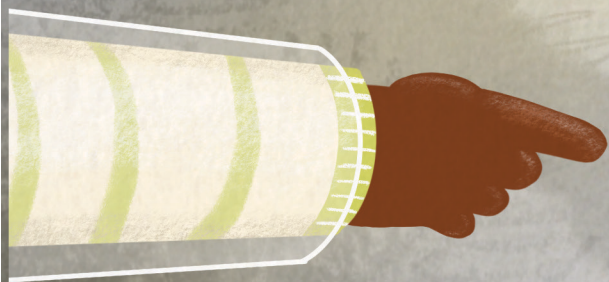




Emagcuma entsaba abemnyama.
Nasihamba entsabeni, lebesikubona
ngemadwala netihlahla letishile.

Sasidzabuke kakhulu.







Kuze kube ngulelinye lilanga ... tincetu letincane
letibovu tavela emkhatsini webumnyama.

“Buka, buka. Yini leya?”







Tincetu letincane
letibovu takhula
taze taba
timbali letinhle
letinjengemlilo,
tindze futsi tinhle
tinetimbali letibovu
letilengako.







Kwase kufika timbali letinkhulu, letibovu
tichuma kulokuluhlata njengetintsabamlilo.
Tatibukeka njengemashubhu labovu
lanetipikili letimtfubi letingetulu kanye
nemacembe lamakhulu, labovu.

Emacashata laluhlata akhule kulo lonkhe
luhlangotsi lwentsaba, akugucule
lokumnyama kwaba tjani lobuluhlata
kanye netihlahla letincane.





kwase kuba khona sitjalo lesidze lokutsiwa yi-asparagus sivela etindzaweni letimanti ngemuva kwemvula.





Nembali lendze
lokutsiwa yi-watsonia
lewolentji nalepinki.







Ngekushesha luhlangotsi
lwentsaba lwalumbonywe titjalo
lobesekungiminyaka singatiboni.







Intsaba igcwele imphilo lensha!



